



LANGUAGE

Chapter 2

5th
SECONDARY

Multilingüismo en el Perú



 **SACO OLIVEROS**



EL MULTILINGÜISMO

Es la coexistencia de varias lenguas en una misma zona geográfica.



CAUSAS

Lingüísticas

- Dialectización y fragmentación de lenguas
- Desarrollo de interlenguas

No lingüísticas

- Invasión
- Migración
- Concentración de culturas

CONSECUENCIAS

- Bilingüismo
- Diglosia
- Extinción

REALIDAD LINGÜÍSTICA EN EL PERÚ

Contexto



Oficialización de las lenguas a categoría de idioma (Constitución de 1993).

El Perú es un territorio pluricultural donde se desarrollaron distintas lenguas (mochica, tallán, quingnam, quechua, aimara, jaqaru, asháninka, etc.)

Invasión española (1532) e imposición del español.

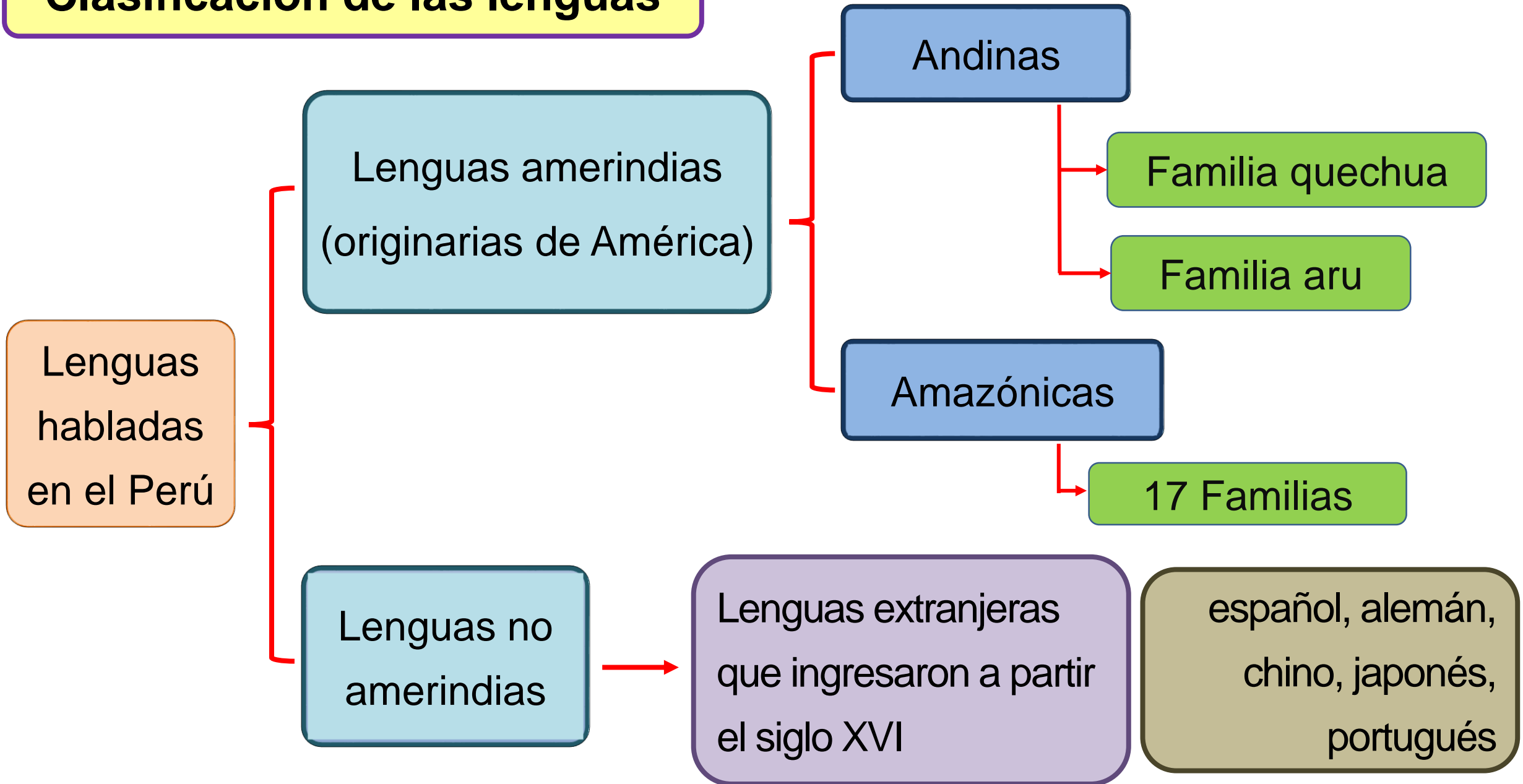


Inmigración de grupos étnicos extranjeros (africanos, chinos, japoneses).

1880
Explotación y destrucción de las comunidades que hablaban lenguas indígenas.



Clasificación de las lenguas



LENGUAS ANDINAS

Familia Quechua

Quechua norteño

- Q. de Cajamarca
- Q. de Lambayeque

Quechua sureño

- Quechua Chanca: Huancavelica, Ayacucho y Apurímac.
- Quechua Collao: Apurímac, Cusco, Puno, Arequipa y Moquegua.

Quechua central

- Q. de Áncash
- Q. de Huánuco
- Q. de Pasco-Yaru
- Q. de Junín

Quechua amazónico

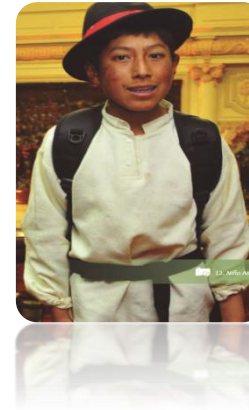
- Kichwa amazónico: Pastaza, Napo, Putumayo, Tigre, Alto Napo y Lamas.

Familia Aru

Aimara

Cauqui

Jaqaru



Departamentos donde se hablan lenguas andinas

Lengua	Departamento
aimara	Puno, Moquegua, Tacna, Lima, Madre de Dios
jaqaru	Lima (en Tupe, Yauyos)
cauqui	Lima (en Tupe, Yauyos)
quechua	Apurímac, Cusco, Puno, Arequipa, Moquegua, Cajamarca, Lambayeque, Áncash, Huánuco, Pasco, Junín, Lima, etc.

LENGUAS AMAZÓNICAS

Familia Arahua

- culina

Familia Arahuaaca

- asháninka
- caquinte
- chamicuro
- iñapari
- machiguenga
- nanti
- nomatsigenga
- resígaro
- yánesha
- piro (yine)

Familia Bora

- bora

Familia Cahuapana

- chayahuíta
- jebero

Familia Harakbut

- harakbut

Familia Huitoto

- huitoto
- ocaina

Familia Jíbaro

- achuar
- awajún
- wampis

Familia kandozi

- Kandozi-chapra

Familia Muniche

- muniche

Familia Pano

- amahuaca
- capanahua
- cashinahua
- isconahua
- kakataibo
- matses
- sharanahua
- shipibo-konibo
- yaminahua
- yora (nahua)

Familia Peba-Yagua

- yagua

Familia Urarina

- urarina

Familia Tacana

- ese eja

Familia Tikuna

- tikuna

Familia Tucano

- orejón
- secoya

Familia Tupi-Guaraní

- kukama-kukamiria
- omagua

Familia Záparo

- arabela
- iquitu
- taushiro

1. Responda completando los enunciados.

- a. Cuando una lengua avasalla a otra, se produce la diglosia
- b. La Amazonía se considera un laboratorio lingüístico porque alberga muchas lenguas.
- c. La dialectización es una causa del multilingüismo; un ejemplo es la familia quechua.





2. Escriba verdadero (V) o falso (F) según corresponda.

- a. Actualmente, en el Perú existe multioficialidad lingüística. (V)
- b. En Yauyos, hay lenguas de la familia aru. (V)
- c. El castellano se impuso por migración. (F)
- d. La diglosia se presenta cuando una lengua avasalla a otra. (V)
- e. El «spanglish» y el «portuñol» son interlenguas. (V)

3.

Investigue estos apellidos de origen quechua y su significado:

- | | | |
|----|-------------|----------------------------|
| a. | Amaru: | <u>‘serpiente’</u> |
| b. | Chipana: | <u>‘brazalete, ajorca’</u> |
| c. | Manco: | <u>‘base, cimiento’</u> |
| d. | Chuquipoma: | <u>‘puma recio’</u> |
| e. | Huamán: | <u>‘halcón’</u> |
| f. | Huayta: | <u>‘flor’</u> |



3. Malqui (Mallqui): _____ 'árbol frutal'

Nina: _____ 'fuego'

Olaya: _____ 'pedernal'

Pari: _____ 'apasionado'





4. Investigue estos apellidos de origen aimara y su significado:

- | | | |
|----|-----------|--|
| a. | Cahuana: | <u>‘el que guía en los trabajos’</u> |
| b. | Ancalle: | <u>‘rápido en el andar’</u> |
| c. | Coaquira: | <u>‘viajero incansable’</u> |
| d. | Challco: | <u>‘el de gran fuerza para arrojar piedras’</u> |
| e. | Choque: | <u>‘oro’</u> |
| f. | Yucra: | <u>‘el encargado de las vituallas (víveres)’</u> |

4. Anco(Ancco) 'indomable'

Maita: 'bondadoso'

Mamani: 'halcón, gavián'

Apaza: 'el que cautiva corazones'



5. Responde

* Señale la alternativa en la que aparecen nombres de lenguas amerindias andinas.

- ★ A) Quechua, cauqui, aimara
- B) Nahua, mochica, sechura
- C) Aguaruna, tallán, olmos
- D) Huitoto, amahuaca, aimara

* En el Perú, la población quechua hablante más numerosa corresponde a las variedades agrupadas como quechua

- A) norteño.
- B) central.
- ★ C) sureño.
- D) costeño sureño.



- * Contiene solo familias lingüísticas de la Amazonía.

A) Huitoto, aimara, piro

★ B) Záparo, pano, candoshi

C) Cauqui, bora, jíbaro

D) Shimaco, ticuna, asháninca



6. * ¿Por qué razón el quechua y el castellano tienen mayor cantidad de hablantes en nuestro país?

A) Son lenguas elegantes y pulcras.

B) Son lenguas superiores a otras.

★ C) Las dos pertenecen a grupos dominantes (en la actualidad, el castellano y en el incanato, el quechua).

D) Las dos son habladas en más de un país.

* El área dialectal de la lengua aimara abarca históricamente parte del dominio político de

A) Perú, Ecuador y Colombia.

B) Bolivia, Argentina y Perú.

★ C) Chile, Bolivia y Perú.

D) Ecuador, Perú y Bolivia.



* Alternativa en que aparecen departamentos en los que se hablan históricamente la lengua cauqui, aimara y quechua, respectivamente.

A) Lima, Ayacucho, Apurímac

B) Junín, Lambayeque, Áncash

C) Junín, Cajamarca, Tacna

★ D) Lima, Moquegua, Ayacucho

Texto N°1

El multilingüismo es la coexistencia de varias lenguas en un mismo núcleo geográfico, es decir, en un mismo territorio (país, región, etc.) Este fenómeno se presenta en varios países, como Francia, España, Sudáfrica, México, Perú, etc. Por muchos años se pensó que este fenómeno era un factor de atraso porque no propiciaba una sociedad homogénea; sin embargo, actualmente esta variedad lingüística es vista como un factor de enriquecimiento cultural.

7. ¿Cómo es visto actualmente al multilingüismo?

- A) Un factor que posibilita el atraso en las sociedades actuales.
- B) Un factor que genera rencor entre los habitantes de un país.
- C) Un factor que permite enriquecer culturalmente a una sociedad.
- ★ D) Un factor que condiciona el hablar de las personas.



Texto N° 2

Detengámonos un momento en el asunto del multilingüismo. Se habla de la existencia de unas 6000 lenguas en el mundo. En América Latina, en mayor o menor grado de contacto con el español y portugués, se han identificado alrededor de 500 lenguas. En el Perú, en la zona amazónica, se cuenta con al menos 40, pertenecientes a 16 familias lingüísticas; y, en los Andes, se encuentra el quechua, la lengua geográficamente más extendida y la que cuenta con el mayor número de hablantes, y el aimara, presente sobre todo en el altiplano del sur peruano. Ahora bien, esta diversidad de lenguas en América Latina se ordena socialmente según un patrón diglósico, instaurado desde el periodo histórico colonial: las lenguas europeas se erigen en las lenguas del poder y de la esfera oficial y pública, en tanto que las lenguas indígenas quedan relegadas al ámbito privado y las expresiones folclóricas.

8. Según lo leído, ¿qué entendemos por patrón diglósico?

- A) La aparición de dialectos en una región o país.
- B) La desaparición de lenguas dentro de un país.
- C) La vigencia de una lengua durante muchos años.
- ★ D) La superioridad de una lengua sobre otra en una sociedad.



Gracias

